



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN**

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ

18 PHAM HUNG, HA NOI

ADDRESS

TEL: (84) 4 7684701

FAX: (84) 4 7684722

Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày: 02/08/2007

Số thông báo: 026KT/07TB

Nội dung: Áp dụng Nghị quyết MSC.169(79) của IMO về "Tiêu chuẩn dành cho chủ tàu kiểm tra và bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng của tàu chở hàng rời".

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu chạy tuyến quốc tế
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Tại Khoá họp thứ 79 (tháng 12 năm 2004), Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Sửa đổi, bổ sung đối với Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển, 1974 (SOLAS). Sửa đổi, bổ sung này đã có hiệu lực áp dụng từ ngày 01 tháng 07 năm 2006, trong đó Quy định XII/7.2 đưa ra yêu cầu nắp miệng hầm hàng của tàu chở hàng rời phải được bảo dưỡng và kiểm tra theo Nghị quyết MSC.169(79) "Tiêu chuẩn dành cho chủ tàu kiểm tra và bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng của tàu chở hàng rời".

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, bản sao Nghị quyết MSC.169(79) với một số lưu ý như sau:

1. Tàu thuộc phạm vi áp dụng Nghị quyết MSC.169(79):

Các tàu được coi là "Tàu chở hàng rời" theo định nghĩa tại Quy định XII/1.1 của Công ước SOLAS là đối tượng bắt buộc áp dụng Nghị quyết MSC.169(79) (đề nghị xem hướng dẫn chi tiết tại Thông báo kỹ thuật số **024KT/07TB** ngày 01 tháng 08 năm 2007), bao gồm:

.1 Tất cả các tàu có cấu hình kết cấu một boong, có các kết dính mạn và kết hông trong khu vực chứa hàng, được dự định chủ yếu để chở hàng khô dưới dạng xô, và bao gồm cả các kiểu tàu như tàu chở quặng và tàu chở hàng hỗn hợp, bất kể năm đóng.

.2 Các tàu được dự định chủ yếu để chở hàng khô dưới dạng xô, bao gồm cả các kiểu tàu như tàu chở quặng và tàu chở hàng hỗn hợp, có cấu hình kết cấu bất kỳ ở khu vực chứa hàng, được đóng từ ngày 01 tháng 07 năm 2006.

2. Đối với các tàu được nêu ở 1., Phòng Tàu biển sẽ đưa ra thông báo như sau trong Thông báo kiểm tra và chứng nhận tàu ở Hệ thống thông tin kiểm tra tàu biển:

"The ship shall comply with the Standards for owners' inspection and maintenance of bulk carrier hatch covers (Resolution MSC.169(79))".

3. Theo yêu cầu của Nghị quyết MSC.169(79), chủ tàu và người khai thác tàu nêu tại 1. phải xây dựng kế hoạch bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng phù hợp với nghị quyết này. Kế hoạch bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng cùng với các bản ghi việc thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa và thay thế đối với nắp miệng hầm hàng phải được lưu giữ trên tàu, nhằm mục đích tạo điều kiện thuận lợi cho việc lập kế hoạch bảo dưỡng và việc kiểm tra của Chính quyền Hàng hải. Kế hoạch bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng phải là một phần của hệ thống quản lý an toàn của tàu theo quy định của Bộ luật quản lý an toàn quốc tế (ISM).

4. Đề nghị các chủ tàu/ công ty quản lý tàu, căn cứ vào Nghị quyết MSC.169(79), xây dựng và thực hiện kế hoạch bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng cho các tàu của mình.

5. Đề nghị các đăng kiểm viên/ đánh giá viên lưu ý kiểm tra kế hoạch bảo dưỡng nắp miệng hầm hàng của các tàu thuộc phạm vi áp dụng tại các đợt kiểm tra/ đánh giá tàu.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

- Như trên
- QP, VRQC, MT
- Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION

RESOLUTION MSC.169(79)
(Adopted on 9 December 2004)

**STANDARDS FOR OWNERS' INSPECTION AND MAINTENANCE OF
BULK CARRIER HATCH COVERS**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO SOLAS chapter XII on Additional safety measures for bulk carriers, which the 1997 SOLAS Conference adopted with the aim of enhancing the safety of ships carrying solid bulk cargoes,

RECALLING FURTHER that, having recognized the need to further improve the safety of bulk carriers in all aspects of their design, construction, equipment and operation, it examined the results of various formal safety assessment (FSA) studies on bulk carrier safety,

RECOGNIZING that, on the basis of the outcome of the aforementioned FSA studies, replacing hatch covers in existing bulk carriers would not be cost-effective and that, instead, more attention should be paid to hatch cover securing mechanisms and the issue of horizontal loads, especially with regard to maintenance and frequency of inspection,

RECALLING that, at its seventy-seventh session, in approving MSC/Circ.1071 - Guidelines for bulk carrier hatch cover surveys and owners' inspections and maintenance, it invited Member Governments to ensure that companies, as defined in the ISM Code, that operate bulk carriers flying their flag are made aware of the need to implement regular maintenance and inspection procedures for hatch cover closing mechanisms in existing bulk carriers in order to ensure proper operation and efficiency at all times,

NOTING resolution MSC.170(79) by which it adopted, inter alia, amendments to regulation XII/7 (Survey and maintenance of bulk carriers) of the Convention, where reference is made to mandatory Standards for owners' inspection and maintenance of bulk carrier hatch covers,

HAVING CONSIDERED the recommendation made by the Sub-Committee on Ship Design and Equipment at its forty-seventh session,

1. ADOPTS, for the purposes of the application of regulation XII/7 of the Convention, the Standards for owners' inspection and maintenance of bulk carrier hatch covers, set out in the Annex to the present resolution;
2. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that the annexed Standards will take effect on 1 July 2006 upon the entry into force of the revised chapter XII of the Convention;
3. REQUESTS the Secretary-General to transmit certified copies of this resolution and the text of the annexed Standards to all Contracting Governments to the Convention;
4. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit certified copies of this resolution and the text of the annexed Standards to all Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

STANDARDS FOR OWNERS' INSPECTION AND MAINTENANCE OF BULK CARRIER HATCH COVERS

1 Application

These Standards define requirements for the owners' inspection and maintenance of cargo hatch covers on board bulk carriers.

2 Maintenance of hatch covers and hatch opening, closing, securing and sealing systems

2.1 Lack of weathertightness may be attributed to:

- .1 normal wear and tear of the hatch cover system: deformation of the hatch coaming or cover due to impact; wear of the friction pads where fitted; wear and tear of the cleating arrangement; or
- .2 lack of maintenance: corrosion of plating and stiffeners due to breakdown of coatings; lack of lubrication of moving parts; cleats, joint gaskets and rubber pads in need of replacement, or replaced with incorrect specification parts.

2.2 Insecure hatch covers may be particularly attributed to damage or wear of securing devices, or incorrect adjustment, and incorrect pre-tension and load sharing, of cleating systems.

2.3 Ship owners and operators shall therefore institute a programme of maintenance. This maintenance shall be directed to:

- .1 protecting exposed surfaces of plating and stiffeners of hatch covers and coamings in order to preserve overall structural strength;
- .2 preserving the surface of trackways of rolling covers, and of compression bars and other steel work bearing on seals or friction pads, noting that surface smoothness and correct profile are important for reducing wear rates on these components;
- .3 maintaining hydraulic or mechanically powered opening, closing, securing or cleating systems in accordance with manufacturer's recommendations;
- .4 maintaining manual cleats in adjustment, with replacement when significant wastage, wear or loss of adjustment capability is identified;
- .5 replacing seals and other wear components in accordance with manufacturers' recommendations, noting the need to carry on board or obtain such spares of correct specification, and that seals are designed for a particular degree of compression, hardness, chemical and wear resistance; and

- .6 keeping all hatch cover drains and their non-return valves, where fitted, in working order, noting that any drains fitted to the inboard side of seal lines will have non-return valves for prevention of water ingress to holds in the event of boarding seas.

2.4 The equalization of securing loads shall be maintained following the renewal of components such as seals, rubber washers, peripheral and cross joint cleats.

2.5 Ship owners and operators shall keep a Maintenance Plan and a record of maintenance and component replacement carried out, in order to facilitate maintenance planning and statutory surveys by the Administration. Hatch cover maintenance plans shall form part of a ship's safety management system as referred to in the ISM Code.

2.6 Where the range of cargoes carried requires different gasket materials, a selection of gasket materials of the correct specifications shall be carried on board, in addition to other spares.

2.7 At each operation of a hatch cover, the cover and, in particular, bearing surfaces and drainage channels shall be free of debris and as clean as practicable.

2.8 Attention is drawn to the dangers of proceeding to sea without fully secured hatch covers. Securing of all covers shall always be completed before the commencement of a sea passage. During voyages, especially on loaded passages, cover securing devices and tightness of cleating and securing arrangements shall be checked, especially in anticipation of, and following periods of, severe weather. Hatch covers may only be opened on passage, when necessary, during favourable sea and weather conditions; imminent weather forecasts shall also be considered.

2.9 Operators shall consult the Cargo Securing Manual when planning the loading of containers or other cargo on hatch covers and confirm that they are designed and approved for such loads. Lashings shall not be secured to the covers or coamings unless these are suitable to withstand the lashing forces.

3 Inspection of hatch covers and hatch opening, closing, securing and sealing systems

3.1 Statutory surveys of hatch covers and their coamings are carried out by the Administration as part of the annual survey required by article 14 of the International Convention on Load Lines, 1966, as modified by the 1988 Protocol relating thereto and in accordance with the requirements for Enhanced Surveys contained in resolution A.744(18), as amended. However, the continued safe operation is dependent on the shipowner or operator instituting a regular programme of inspections to confirm the state of the hatch covers in between surveys.

3.2 Routines shall be established to perform checks during the voyage, and inspections when the hatch covers are opened.

3.3 Voyage checks shall consist of an external examination of the closed hatch covers and securing arrangements in anticipation of, and after, heavy weather but in any event at least

once a week, weather permitting. Particular attention shall be paid to the condition of hatch covers in the forward 25% of the ship's length, where sea loads are normally greatest.

3.4 The following items, where provided, shall be inspected for each hatch cover set when the hatch covers are opened or are otherwise accessible on each voyage cycle, but need not be inspected more frequently than once per month:

- .1 hatch cover panels, including side plates, and stiffener attachments of opened covers for visible corrosion, cracks or deformation;
- .2 sealing arrangements of perimeter and cross joints (gaskets, flexible seals on combination carriers, gasket lips, compression bars, drainage channels and non-return valves) for condition and permanent deformation;
- .3 clamping devices, retaining bars and cleating for wastage, adjustment, and condition of rubber components;
- .4 closed cover locating devices for distortion and attachment;
- .5 chain or wire rope pulleys;
- .6 guides;
- .7 guide rails and track wheels;
- .8 stoppers;
- .9 wires, chains, tensioners and gypsies;
- .10 hydraulic system, electrical safety devices and interlocks; and
- .11 end and inter-panel hinges, pins and stools where fitted.

As part of this inspection, the coamings with their plating, stiffeners and brackets shall be checked at each hatchway for visible corrosion, cracks and deformation, especially of the coaming tops and corners, adjacent deck plating and brackets.
